



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

Załącznik nr 1 do SIWZ

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

I ZADANIE: DRUK

1. Przedmiotem zamówienia jest druk 4 numerów publikacji/magazynu w języku polskim, pod tytułem „Opolskie Smaki”.

L.p.	Dla każdej z czterech publikacji osobno:	
1.	Nakład	10 tysięcy egzemplarzy w języku polskim – (nakład dla 4 publikacji). Łącznie : 40 tysięcy egzemplarzy
2.	Wymiary	format A4 (210 mm x 297 mm) w pionie
3.	Objętość	maksymalnie 32 strony razem z okładką
4.	Środek	papier kreda mat. 115 g
5.	Okładka	kreda mat 250 g
6.	Kolor druku	4+4 CMYK
7.	Wykończenie	zszywka wzdłuż dłuższego boku (2 zszywki)

II ZADANIE: OPRACOWANIE MERYTORYCZNE I GRAFICZNE

Zadaniem Wykonawcy będzie merytoryczne i graficzne opracowanie zawartości każdego numeru magazynu/publikacji „Opolskie Smaki”, zgodnie z harmonogramem przygotowanym przez Wykonawcę i przedstawienie Zamawiającemu do akceptacji wstępnego szkicu.

Zadaniem Wykonawcy będzie opracowanie redakcyjne, redakcja techniczna, pełna oprawa graficzna, korekta, skład, łamanie tekstu oraz, po wydrukowaniu całości, przekazanie w formie / kompletem pliku w wersji elektronicznej Zamawiającemu.

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl

NIP: 754 27 48 106, KONTO BOŚ: 27 1540 1229 2055 4603 1112 0002



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

W przypadku braku akceptacji, Zamawiający wymaga poprawy stwierdzonych wad i uwzględnienia uwag maksymalnie w ciągu 3 dni roboczych. Propozycje zawartości poszczególnych numerów będą przekazywane na adres e-mailowy osoby wyznaczonej do kontaktu z Wykonawcą w terminie oznaczonym w harmonogramie wydawniczym publikacji. Dokładny grafik prac dotyczących każdego numeru publikacji zostanie ustalony po zawarciu umowy. Wszelkie zmiany w zatwierdzonym przez Zamawiającego harmonogramie wydawniczym mogą być dokonane tylko po konsultacji i akceptacji Zamawiającego.

Wykonawca prześle wszystkie prawa autorskie związane z publikacją na rzecz Zamawiającego.

I Opolskie Smaki. 28 smaków Unii Europejskiej.

Pierwsza publikacja tematycznie związana z obchodami 10-lecia wejścia Polski do Unii Europejskiej. W publikacji powinno się znaleźć co najmniej 28 potraw z krajów UE, przy czym 1 potrawa = 1 kraj. Lista potraw powstanie w ścisłym uzgodnieniu z Zamawiającym i przy jego akceptacji.

Na jedną stronę formatu A4 Wykonawca zobowiązuje się przygotować:

- nazwa dania – w języku kraju, z którego pochodzi z tłumaczeniem na język polski i/lub polskim odpowiednikiem oryginalnej nazwy dania,
- miniaturka flagi danego kraju,
- informacja na temat tradycji kulinarnych danego kraju – do 800 znaków ze spacjami,
- przepis z uwzględnieniem dokładnej ilości i gramatury składników oraz z autorskim opisem wykonania, który będzie czytelny dla każdego potencjalnego odbiorcy,
- danie powinno być co najmniej 4-składnikowe,
- dania powinny być zróżnicowane (przystawka x 4, zupa x 5, danie główne x 10, deser, w tym ciasta x 5, przekąski x 4),
- co najmniej jedno zdjęcie każdej potrawy, przekazane w formacie zapewniającym dobrą jakość wydruku (przynajmniej 2,5 tys. px, 300 dpi), które nie było wcześniej nigdzie publikowane i do którego Wykonawca posiada pełne prawa autorskie.

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl

NIP: 754 27 48 106, KONTO BOŚ: 27 1540 1229 2055 4603 1112 0002



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

II Opolskie Smaki. Zima – Boże Narodzenie.

30 przepisów z okazji Bożego Narodzenia, ze ścisłym uwzględnieniem tradycji bożonarodzeniowych na Śląsku Opolskim (tradycyjne śląskie potrawy; tradycyjne potrawy, które przywędrowały na Śląsk Opolski wraz z ludnością napływową po 1945 r.). Lista przepisów powstanie w ścisłym uzgodnieniu z Zamawiającym i przy jego akceptacji.

Na jedną stronę formatu A4 Wykonawca zobowiązuje się przygotować:

- nazwa dania
- informacja na temat świątecznych tradycji kulinarnych, związanych ściśle z obszarem województwa opolskiego – do 800 znaków ze spacjami,
- przepis z uwzględnieniem dokładnej ilości i gramatury składników oraz z autorskim opisem wykonania, który będzie czytelny dla każdego potencjalnego odbiorcy,
- danie powinno być co najmniej 4-składnikowe,
- dania powinny być zróżnicowane (zupy, ryby, dania świąteczne obiadowe, wypieki, inne potrawy tradycyjne),
- co najmniej jedno zdjęcie danej potrawy, przekazane w formacie zapewniającym dobrą jakość wydruku (przynajmniej 2,5 tys. px, 300 dpi), które nie było wcześniej nigdzie publikowane i do którego Wykonawca posiada pełne prawa autorskie.

III Opolskie Smaki. Opolskie nieznanne.

15 przepisów na potrawy i produkty znajdujące się na liście produktów tradycyjnych województwa opolskiego, które powstaną na podstawie wizyt u lokalnych wytwórców i producentów, w kołach gospodyń wiejskich, w gospodarstwach agroturystycznych, restauracjach, itp. Lista przepisów powstanie w ścisłym uzgodnieniu z Zamawiającym i przy jego akceptacji.

Na dwie strony formatu A4:

- nazwa wpisu tematycznie związana z miejscem wizyty
- opis wizyty (produkcja, rozmowa z wytwórcą) – do 4 000 znaków ze spacjami
- przepis z uwzględnieniem dokładnej gramatury składników oraz z autorskim opisem wykonania
- danie powinno być co najmniej 4-składnikowe
- powinno zawierać co najmniej jeden składnik pozyskany od lokalnego wytwórcy

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

- dania powinny być zróżnicowane (np. zupy, dania obiadowe, wypieki, inne potrawy i produkty tradycyjne oraz lokalne)
- co najmniej dwa zdjęcia (fotorelacja) z procesu produkcji, pobytu u producenta, przekazane w formacie zapewniającym dobrą jakość wydruku (przynajmniej 2,5 tys. px, 300 dpi), do którego Wykonawca posiada pełne prawa autorskie
- co najmniej jedno zdjęcie potrawy z wykorzystaniem produktu lokalnego, przekazane w formacie zapewniającym dobrą jakość wydruku (przynajmniej 2,5 tys. px, 300 dpi), które nie było wcześniej nigdzie publikowane i do którego Wykonawca posiada prawa autorskie i do którego Wykonawca posiada prawa autorskie
- wydawnictwo będzie zawierało aktualną listę wszystkich produktów lokalnych i tradycyjnych województwa opolskiego (nazwa, lista producentów i miejsc gdzie dany produkt można nabyć).
-

IV Opolskie Smaki. Smaki i aromaty dzieciństwa.

30 przepisów kojarzących się z dzieciństwem (lata 70-, 80-, 90-te). Lista przepisów powstanie w ścisłym uzgodnieniu z Zamawiającym i przy jego akceptacji.

Na jedną stronę formatu A4:

- nazwa dania
- opisane wspomnienie związane z dzieciństwem i ulubioną potrawą – do 800 znaków ze spacjami
- przepis z uwzględnieniem dokładnej ilości i gramatury składników oraz z autorskim opisem wykonania
- danie powinno być co najmniej 4-składnikowe
- dania powinny być zróżnicowane (np. śniadanie, przekąska, zupa, deser w tym ciasta i ciastka, dania nietypowe)
- co najmniej jedno zdjęcie potrawy z dzieciństwa, przekazane w formacie zapewniającym dobrą jakość wydruku (przynajmniej 2,5 tys. px, 300 dpi), które nie było wcześniej nigdzie publikowane i do którego Wykonawca posiada pełne prawa autorskie

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl

NIP: 754 27 48 106, KONTO BOŚ: 27 1540 1229 2055 4603 1112 0002



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

- ewentualna możliwość umieszczenia scanu czarno-białych zdjęć z dzieciństwa po konsultacji z Zamawiającym.

Harmonogram prac

L.p.	Tytuł	Terminy	
		Przesłanie projektu do akceptacji	Dostarczenie publikacji pod wskazanej adresy na terenie Miasta Opola
1.	Opolskie Smaki 28 smaków Unii Europejskiej	do 28 kwietnia 2014 r.	9 maja 2014 r. do godz. 12:00
2.	Opolskie Smaki Zima – Boże Narodzenie	do 13 listopada 2014 r.	26 listopad 2014 do godz. 12:00
3.	Opolskie Smaki Opolskie nieznane	do 4 marca 2015 r.	19 marca 2015 r. do godz. 12:00
4.	Opolskie Smaki Smaki i aromaty dzieciństwa	do 5 maja 2015 r.	21 maja 2015 r. do godz. 12:00

Przesłanie projektu do akceptacji musi nastąpić w dzień roboczy w godzinach od 8:00 do 14:00. Jeżeli Wykonawca wyśle projekt po godzinie 14:00 lub w weekend, czas będzie liczony od następnego dnia roboczego od godziny 8:00. Zamawiający ma 2 dni robocze na sprawdzenie projektu publikacji i przesłanie ewentualnych uwag, do których Wykonawca musi się zastosować.

Dodatkowe informacje

1. Wykonawca we własnym zakresie wykona zdjęcia i zbierze materiały odpowiadające tematyce określonej przez Zamawiającego z projektu, z przekazaniem majątkowych oraz zależnych praw autorskich na Zamawiającego do całości materiału.
2. Zorganizowanie sesji fotograficznych we własnym zakresie Wykonawcy.
3. Jakość zdjęć będzie weryfikowana pod względem jakości technicznej, właściwej dla zdjęć wykorzystywanych w publikacjach (min. ostrość, światło) oraz merytorycznej (zgodnie ze wskazaniem Zamawiającego).
4. Uzyskanie pisemnej zgody na użycie wszystkich wykonanych zdjęć.
5. Przekazanie zgromadzonego materiału (zdjęcia, teksty, inne informacje związane z publikacją) w ciągu 3 dni roboczych od terminu pozyskania materiału w formie

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt „Opolskie kwitnące muzycznie III” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007-2013 „Inwestujemy w Twoją przyszłość”

uzgodnionej z Zamawiającym (drogą mailową, na CD/DVD, w formie papierowej) i dostarczone do siedziby Zamawiającego.

6. Teksty zawarte w biuletynie będą opracowywane przez osoby posiadające doświadczenie z zakresu tematyki podobnych publikacji oraz prowadzące szeroką pojętą działalność gastronomiczną, kulinarną, itp.
7. Zamawiający ma prawo zamieszczać w publikacjach teksty własne.
8. W przypadku tekstów opracowanych przez Wykonawcę Zamawiający ma prawo weryfikacji tekstów, żądania poprawy lub opracowania tekstu od nowa (jeżeli jego poprawienie nie będzie możliwe).

Adres Korespondencyjny - Kontaktowy:

ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, tel./fax.: +48 77 44 12 521, tel./fax.: +48 77 44 12 522

e-mail: info@orot.pl, info@ocit.pl

www.orot.pl; www.visitopolskie.pl

NIP: 754 27 48 106, KONTO BOŚ: 27 1540 1229 2055 4603 1112 0002